

E in sardu? Sa lingua sarda puru – candu unu fueddadori “non si itesinantat su itesinantu” (= non s’arregordat su fueddu) chi bolit nai - tenit is “itesinantus” (= fueddus) supridoris universalis suus, cun un’arrichesa manna de geosinònimus (est a nai fueddus diferentis de unu logu a s’atru po inditai sa pròpriu cosa, ogetu o faina): su “itesinantu” o “iteddinantu” (de *ita si narat/ita ddi narant*) e su verbu chi ddis currispundit “itesinantai” o “iteddinantai” de Biddobrana, Marrùbiu e Uras torrant paris cun su “nichele” (de su latinu *NICIL, de NIHIL + NEC)¹ e cun su verbu “nichelare” de Bitti, Orune, Uliana e Orgòsolo; su “deguddu” (= su de cuddu) e su verbu “deguddai” de Siamanna e Siabicia torrant paris cun su “iteschisinarat” (de *ite est chi si narat*) e “iteschisinàrrere” de Bilartzi e cun su “bodale” (de s’italianu *cotale*)² e “bodolare” de Iscanu, Otzieri e de una surra de atrus logus de su Cabu de Susu.

Antoni Nàtziu Garau

Custa est sa de tres partis de s’artìculu. Sa de cuatru (e ùrtima) at a bessiri in *Novas marrubiesas* n. 4 - 2010.

¹ S’etimologia dd’eus pigada de Max Leopold Wagner, *Dizionario Etimologico Sardo* (a contivègiu de Giulio Paulis), Nuoro, Ilisso, 2008, pag. 558.

² Càstia a Max Leopold Wagner, *òpera arremonada*, p. 730. Chi est giustu s’ètimu inditau de Wagner, s’italianu *cotale* iat a depi protzedi de sa locutzioni latina (ĔC)CŪ(M) TALE(M). Càstia a Tullio De Mauro, *Grande Dizionario Italiano dell’Uso* (II ediz.), Vol. II, Torino, Utet, 2007, pag. 733.

Novas marrubiesas inderetura a domu !

S’arregordat ca *Novas marrubiesas* fait a dd’arriciri inderetura in domu cun una e-mail: bastat a ddu pediri mandendi una punta de billetu eletrònicu a s’indiritzu servitziu.linguisticu@comunemarrubiu.it, iscriendi su nòmini e su sangunau e “bollu arriciri *Novas marrubiesas*”.



Comunu de Marrùbiu
Provìncia de Aristanis

Sa redatzioni de *Novas marrubiesas* est contivigiada de su Servitziu linguisticu sardu de su Comunu de Marrùbiu (operatori Antoni Nàtziu Garau).

S’isportellu linguisticu est a disponimentu de citadinus, maistus de iscola, professoris e istudiantis po cali si siat informatzioni, fundamentu, duda, crosidadi, bibliografia, sitografia a suba de sa lingua sarda, po consulèntzias didàticas e po consillus chi pertocant is arrègulas de iscritura de su sardu. Su Servitziu aberit:

	de	a
sa cenàbura	is dexi	is duas

Telèfunu: 0783.8553312
E-mail: servitziu.linguisticu@comunemarrubiu.it



Comunu de Marrùbiu
Provìncia de Aristanis

www.comunemarrubiu.it

Novas marrubiesas

Newsletter periòdica de informatzioni istitutzionali de su Comunu de Marrùbiu

Annu II, n. 3
Acabbau su 17 de cabudanni de su 2010

Publicau su bandu po s'arrimbursu de is ispesas de biàgiu po is istudiantis.

Est istètiu publicau su bandu po s'arrimbursu de is ispesas de biàgiu de is istudiantis pendolaris, cunforma a sa Lei Regionali 31/1984. Ndi tenint deretu is chi ant frequentau s'iscola secundària de segundu gradu in s'annu de iscola 2009/2010.

Sa domanda bolit presentada a intru de su 15 de santuaingiu de su 2010 impreendi is mòdulus aprontaus de su Comunu e depit essi acumpangiada feti de s'atestazioni ISEE aggiornada a is rèditus e a is resursas econòmicas de s'annu 2009 e de is abonamentus originalis de sa dita de trasportus.

A prus che in su Comunu, is mòdulus si podint fintzas iscarrigai de su giassu Internet istituzionali, chi tenit s'indiritzu www.comune.marrubiu.or.it.

No ant a essi pigadas a cunsideru is demandas chi ant a arribbai a pustis de su 15/10/2010.

Su 26 de cabudanni sa finali de "Stragiochiamo 2010".



Marrùbiu est istètia isceberada po ospitai, dominiga 26 de cabudanni, sa fasi de acabbu de sa manifestazioni "Stragiochiamo 2010". Is giogus s'ant a ispoddiai in is bias de su centru istòricu, incumentzendi de is 9.30 de mangianu fintzas a is 18.30. In s'Ufitziu Protocollu de su Comunu funt a disponimentu is mòdulus po ddoi podi pigai parti.

Publicidadi . . . po cresci

Mancai ddoi provit, non nci arrennescit.



Tocat a su meri a ndi dda boddiri !

Pìndulas de lingua sarda (parti 3 de 4)

Itesinanta-mì su itesinantu

Candu no iscieus, non s'arregordaus o non boleus nai su nòmini de una cosa o de calincunu

Ma po ita, impasa de su fueddu iscarèsciu, su francesu isceberat "truc" (manìgiu, trucu) e non "pâté" (ammesturu, sartzu) o "poule" (pudda) o cali si siat atru fueddu? A parri de Pauchard est una chistioni culturali, ma est fintzas una chistioni de curtesa e de istràviu acapiaus a sa possibilidadi de declinai e/o coniugai su fueddu chi fait a supridori universali (s'italianu *coso*, po esempru, podit essi mudau in *cosi, cosa, cose*; ma ndi podint essiri fintzas is formas verbalis *cosare, cosato, cosando*, etc.). Pauchard presentat, in finis, unus cantu contus de grandus "itesinantadoris": unu de custus fiat unu datzieri de una biddixedda de sa provìncia de Trevisu chi, in su 1989, a edadi de 54 annus, sena de iscusu peruna, iat incumentzau a supiriri a bellu a bellu agiomai totu is fueddus cun sa paràula "coso", pronunziendi fràsias che a "il coso che ho cosato l'altra mattina avrei potuto cosarlo in un solo coso, senza cosarmi più di tanto" o "una cosa è cosare senza cattiveria, altra cosa è farlo invece per cosaggine". Sa cosa de ispantu – iscrit Pauchard - est ca sa pobidda, is fillus, unu fradili, su commercialista e fintzas su dotori de custu datzieri si nci fiant ammollaus de tali manera in su "linguàgiu de su itesinantu" chi nci fiant arrennèscius in pagu tempus a ddu cumprendi e a ddu fueddai beni.¹

¹ Càstia a Paolo Albani, *òpera arremonada*, p. 6.